

Ο περί της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2008 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 24(ΙΙΙ) του 2008

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΡΟΤΕΡΝΤΑΜ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΑΙΝΕΣΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΧΗΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΦΥΤΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

20(ΙΙΙ) του 2004.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2008 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο (Κυρωτικό) Νόμο του 2004 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο (Κυρωτικοί) Νόμοι του 2004 και 2008.

Τροποποίηση του  
άρθρου 2 του  
βασικού νόμου.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάστασή, στο τέλος του, της τελείας με άνω τελεία και την, αμέσως μετά, προσθήκη του ακόλουθου όρου και του άρθρου του:

«τροποποιήσεις' σημαίνει τις τροποποιήσεις της Σύμβασης, οι οποίες υιοθετήθηκαν στην Πρώτη Διάσκεψη των Μερών της Σύμβασης, που πραγματοποιήθηκε στην Ελβετία από τις 20 έως τις 24 Σεπτεμβρίου του 2004.»

Προσθήκη νέου άρθρου 3Α στο βασικό νόμο.

3. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την, μετά το άρθρο 3, προσθήκη του ακόλουθου νέου άρθρου:

«Κύρωση των τροποποιήσεων... (III) του 2008:

3Α. Με τον περί της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο (Τροποποιητικό) (Κυρωτικό) Νόμο του 2008 κυρώνονται οι τροποποιήσεις, των οποίων το κείμενο εκτίθεται σε πρωτότυπο στην Αγγλική, στο Μέρος III, και, σε μετάφραση στην Ελληνική, στο Μέρος IV του Πίνακα:

Πίνακας.  
Μέρος III και  
Μέρος IV.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου στο Μέρος III και του κειμένου στο Μέρος IV του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος III του Πίνακα.».

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3Α)

## Μέρος ΙΙΙ

**Amendments to Annex III**

1. The following existing entries shall be deleted:

(a)	Monocrotophos  (Soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient/l)	6923-22-4	Severely hazardous pesticide formulation
(b)	Parathion (all formulations – aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), granules (GR) and wettable powders (WP) – of this substance are included, except capsule suspensions (CS)	56-38-2	Severely hazardous pesticide formulation
(c)	Crocidolite	12001-28-4	Industrial

2. In the first column, the entry for "2,4,5-T" shall be replaced by "2,4,5-T and its salts and esters".
3. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for "Aldrin":

Binapacryl	485-31-4	Pesticide
------------	----------	-----------

4. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for "Dieldrin":

Dinitro- <i>ortho</i> -cresol (DNOC)	534-52-1	Pesticide
and its salts (such as ammonium	2980-64-5	
salt, potassium salt and sodium salt)	5787-96-2	
	2312-76-7	

5. In the first column, the entry for "Dinoseb and dinoseb salts" shall be replaced by "Dinoseb and its salts and esters".

6. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "1,2-dibromoethane":

Ethylene dichloride	107-06-2	Pesticide
Ethylene oxide	75-21-8	Pesticide

7. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "Mercury compounds":

Monocrotophos	6923-22-4	Pesticide
Parathion	56-38-2	Pesticide

8. In the first column, the entry for "Pentachlorophenol" shall be replaced by "Pentachlorophenol and its salts and esters".
9. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "Pentachlorophenol":

Toxaphene	8001-35-2	Pesticide
Dustable powder formulations containing a combination of:	17804-35-2	Severely hazardous pesticide formulation
– Benomyl at or above 7 per cent,	1563-66-2	
– Carbofuran at or above 10 per cent, and	137-26-8	
– Thiram at or above 15 per cent		

10. In the first column, the entry for "Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50%, 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)" shall be replaced by "Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) at or above 19.5% active ingredient and dusts at or above 1.5% active ingredient)".
11. The following entry shall be listed in the three columns after the entry for "Methyl-parathion":

Asbestos:	77536-66-4	Industrial
– Actinolite	77536-67-5	Industrial
– Anthophyllite	12172-73-5	Industrial
– Amosite	12001-28-4	Industrial

- Crocidolite	77536-68-6	Industrial
- Tremolite		

12. The following entries shall be listed in the three columns after the entry for "Polychlorinated terphenyls":

Tetraethyl lead	78-00-2	Industrial
Tetramethyl lead	75-74-1	Industrial

13. In the second column of the entry for "2,4,5-T", "93-76-5" shall be replaced by "93-76-5\*"; in the second column of the entry for "Dinoseb and dinoseb salts", "88-85-7" shall be replaced by "88-85-7\*"; in the second column of the entry for "Pentachlorophenol", "87-86-5" shall be replaced by "87-86-5\*"; and the following footnote shall be inserted at the end of Annex III:

- \* Only the CAS numbers of parent compounds are listed. For a list of other relevant CAS numbers, reference may be made to the relevant decision guidance document.

**Annex VI****Settlement of disputes****A. Rules on arbitration**

The arbitration procedure for purposes of paragraph 2 (a) of article 20 of the Rotterdam Convention on the Prior Informed *Consent* Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade shall be as follows:

*Article 1*

1. A Party may initiate recourse to arbitration in accordance with article 20 of the Convention by written notification addressed to the other Party to the dispute. The notification shall be accompanied by a statement of the claim, together with any supporting documents, and shall state the subject matter for arbitration including, in particular, the articles of the Convention the interpretation or application of which are at issue.

2. The claimant Party shall notify the secretariat that the Parties are referring a dispute to arbitration pursuant to article 20. The written notification of the claimant Party shall be accompanied by the statement of claim and the supporting documents referred to in paragraph 1 above. The secretariat shall forward the information thus received to all Parties.

*Article 2*

1. In disputes between two Parties, an Arbitral Tribunal shall be established. It shall consist of three members.

2. Each of the Parties to the dispute shall appoint an arbitrator and the two arbitrators so appointed shall designate by common agreement the third arbitrator, who shall be the President of the Tribunal. The President of the Tribunal shall not be a national of one of the Parties to the dispute, nor have his or her usual place of residence in the territory of one of these Parties, nor be employed by any of them, nor have dealt with the case in any other capacity.

3. In disputes between more than two Parties, Parties in the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement.

4. Any vacancy shall be filled in the manner prescribed for the initial appointment.

5. If the Parties do not agree on the subject matter of the dispute before the President of the Arbitral Tribunal is designated, the Arbitral Tribunal shall determine the subject matter.

#### *Article 3*

1. If one of the Parties to the dispute does not appoint an arbitrator within two months of the date on which the respondent Party receives the notification of the arbitration, the other Party may inform the Secretary-General of the United Nations who shall make the designation within a further two-month period.

2. If the President of the Arbitral Tribunal has not been designated within two months of the date of the appointment of the second arbitrator, the Secretary-General of the United Nations shall, at the request of a Party, designate the President within a further two-month period.

#### *Article 4*

The Arbitral Tribunal shall render its decisions in accordance with the provisions of the Convention and international law.

#### *Article 5*

Unless the parties to the dispute agree otherwise, the Arbitral Tribunal shall determine its own rules of procedure.



*Article 6*

The Arbitral Tribunal may, at the request of one of the Parties, recommend essential interim measures of protection.

*Article 7*

The Parties to the dispute shall facilitate the work of the Arbitral Tribunal and, in particular, using all means at their disposal, shall:

- (a) Provide it with all relevant documents, information and facilities; and
- (b) Enable it, when necessary, to call witnesses or experts and receive their evidence.

*Article 8*

The Parties and the arbitrators are under an obligation to protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the proceedings of the Arbitral Tribunal.

*Article 9*

Unless the Arbitral Tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the costs of the Tribunal shall be borne by the Parties to the dispute in equal shares. The Tribunal shall keep a record of all its costs and shall furnish a final statement thereof to the Parties.

*Article 10*

A Party that has an interest of a legal nature in the subject matter of the dispute which may be affected by the decision in the case, may intervene in the proceedings with the consent of the Arbitral Tribunal.

*Article 11*

The Arbitral Tribunal may hear and determine counterclaims arising directly out of the subject matter of the dispute.

*Article 12*

Decisions of the Arbitral Tribunal on both procedure and substance shall be taken by a majority vote of its members.

*Article 13*

1. If one of the Parties to the dispute does not appear before the Arbitral Tribunal or fails to defend its case, the other Party may request the Tribunal to continue the proceedings and to render its decision. Absence of a Party or failure of a Party to defend its case shall not constitute a bar to the proceedings.

2. Before rendering its final decision, the Arbitral Tribunal must satisfy itself that the claim is well founded in fact and law.

*Article 14*

The Arbitral Tribunal shall render its final decision within five months of the date on which it is fully constituted, unless it finds it necessary to extend the time limit for a period which should not exceed five more months.

*Article 15*

The final decision of the Arbitral Tribunal shall be confined to the subject matter of the dispute and shall state the reasons on which it is based. It shall contain the names of the members who have participated and the date of the final decision. Any member of the Tribunal may attach a separate or dissenting opinion to the final decision.

*Article 16*

The award shall be binding on the parties to the dispute. The interpretation of the Convention given by the award shall also be binding upon a Party intervening under article 10 above insofar as it relates to matters in respect of which that Party intervened. The award shall be without appeal unless the parties to the dispute have agreed in advance to an appellate procedure.

*Article 17*

Any controversy which may arise between those bound by the final decision in accordance with article 16 above, as regards the interpretation or manner of implementation of that decision, may be submitted by any of them for decision to the Arbitral Tribunal which rendered it.

**B. Rules on conciliation**

The conciliation procedure for purposes of paragraph 6 of article 20 of the Convention shall be as follows.

*Article 1*

1. A request by a party to a dispute to establish a conciliation commission in consequence of paragraph 6 of article 20 shall be addressed in writing to the Secretariat. The Secretariat shall forthwith inform all Parties accordingly.

2. The conciliation commission shall, unless the parties otherwise agree, be composed of five members, two appointed by each Party concerned and a President chosen jointly by those members.

*Article 2*

In disputes between more than two parties, parties in the same interest shall appoint their members of the commission jointly by agreement.

*Article 3*

If any appointments by the parties are not made within two months of the date of receipt by the Secretariat of the written request referred to in article 1, the Secretary-General of the United Nations shall, upon request by a party, make those appointments within a further two-month period.

*Article 4*

If the President of the conciliation commission has not been chosen within two months of the fourth member of the commission being appointed, the Secretary-General of the United Nations shall, upon request by a party, designate the President within a further two-month period.

*Article 5*

1. The conciliation commission shall, unless the parties to the dispute otherwise agree, determine its own rules of procedure.

2. The parties and members of the commission are under an obligation to protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the proceedings of the commission.

*Article 6*

The conciliation commission shall take its decisions by a majority vote of its members.

*Article 7*

The conciliation commission shall render a report with recommendations for resolution of the dispute within twelve months of being established, which the parties shall consider in good faith.

*Article 8*

Any disagreement as to whether the conciliation commission has competence to consider a matter referred to it shall be decided by the commission.

*Article 9*

The costs of the Commission shall be borne by the parties to the dispute in shares agreed by them. The Commission shall keep the record of all its costs and shall furnish a final statement thereof to the parties.

**Τροποποιήσεις του Παραρτήματος III της Σύμβασης του Ρότερνταμ**

1. Οι ακόλουθες υπάρχουσες καταχωρίσεις πρέπει να διαγραφούν:

(α)	Μονοκροτορφος (ευδιάλυτα υγρά της ουσίας που έχουν ενεργό συστατικό άνω των 600 g/l)	6923-22-4	Πολύ επικίνδυνο σκεύασμα φυτοπροστασίας
(β)	Παραθείο (περιλαμβάνονται όλοι οι τύποι-αερολύματα, σκόνη ψεκασμού (DP), γαλακτοματοποιησίμα σκευάσματα (EC), κόκκοι (GR) και διαβρέξιμες σκόνες (WP) - της ουσίας αυτής, εκτός από τα εναιωρήματα καψουλών (CS).	56-38-2	Πολύ επικίνδυνο σκεύασμα φυτοπροστασίας
(c)	Κροκιδόλιθος	12001-28-4	Βιομηχανικό χημικό προϊόν

2. Στην πρώτη στήλη, η καταχώριση για το "2,4,5-T" πρέπει να αντικατασταθεί από το "2,4,5-T και τα άλατα και οι εστέρες του".

3. Η ακόλουθη καταχώριση πρέπει να περιληφθεί στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για το "Aldrin":

Binapacryl	485-31-4	Προϊόν φυτοπροστασίας
------------	----------	--------------------------

4. Η ακόλουθη καταχώριση πρέπει να περιληφθεί στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για το "Dieldrin":

Dinitro-ortho-cresol (DNOC) και τα άλατά του (όπως το Αμμωνιακό άλας, το άλας Καλίου και το άλας Νατρίου)	534-52-1	Προϊόν φυτοπροστασίας
	2980-64-5	
	5787-96-2	
	2312-76-7	

5. Στην πρώτη στήλη η καταχώριση για το "Dinoseb και άλατα dinoseb" πρέπει να αντικατασταθεί από το "Dinoseb και τα άλατα και οι εστέρες του".
6. Οι ακόλουθες καταχωρήσεις πρέπει να περιληφθούν στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για το "1,2-dibromoethane":

Αιθυλενοχλωρίδιο	107-06-2	Προϊόν φυτοπροστασίας
Αιθυλενοξείδιο	75-21-8	Προϊόν φυτοπροστασίας

7. Οι ακόλουθες καταχωρήσεις πρέπει να περιληφθούν στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για τις "Ενώσεις Υδραργύρου":



Monocrotophos	6923-22-4	Προϊόν φυτοπροστασίας
Παραθειό	56-38-2	Προϊόν φυτοπροστασίας

8. Στην πρώτη στήλη η καταχώρηση για την "Πενταχλωροφαινόλη" πρέπει να αντικατασταθεί από "Πενταχλωροφαινόλη και τα άλατα και οι εστέρες της".
9. Οι ακόλουθες καταχωρήσεις πρέπει να περιληφθούν στις τρεις στήλες μετά την καταχώρηση για την "Πενταχλωροφαινόλη":

Toxaphene	8001-35-2	Προϊόν φυτοπροστασίας
Παρασκευάσματα σε σκόνη που περιέχουν συνδυασμό: - Benomyl σε ποσότητα μεγαλύτερη ή ίση του 7% - Carbofuran σε ποσότητα μεγαλύτερη ή ίση του 10%, και - Thiram σε ποσότητα μεγαλύτερη ή ίση του 15%.	17804-35-2 1563-66-2 137-26-8	Πολύ επικίνδυνο σκεύασμα φυτοπροστασίας

10. Στην πρώτη στήλη η καταχώρηση για "Μεθυλικό παραθειό (γαλακτοματοποιησιμα σκευάσματα (EC) με ενεργό συστατικό 19,5% 40%, 50%, 60% και σκόνες που περιέχουν ενεργό συστατικό 1,5%, 2% και 3%)" πρέπει να αντικατασταθεί με την ακόλουθη "Μεθυλικό παραθειό (γαλακτοματοποιησιμα σκευάσματα (EC) με ενεργό συστατικό ίσο ή μεγαλύτερο του 19,5% και σκόνες που περιέχουν ενεργό συστατικό ίσο ή μεγαλύτερο του 1,5%)".

11. Η ακόλουθη καταχώριση πρέπει να περιληφθεί στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για το "Μεθυλικό Παραθείο":

Αμίαντος:		
- Ακτινόλιθος	77536-66-4	Βιομηχανικό χημικό προϊόν
- Ανθοφυλλίτης	77536-67-5	
- Αμοσίτης	12172-73-5	Βιομηχανικό χημικό προϊόν
- Κροκιδόλιθος		
- Τρεμόλιθος	12001-28-4	Βιομηχανικό χημικό προϊόν
	77536-68-6	Βιομηχανικό χημικό προϊόν
		Βιομηχανικό χημικό προϊόν

12. Οι ακόλουθες καταχωρήσεις πρέπει να περιληφθούν στις τρεις στήλες μετά την καταχώριση για τα "Πολυχλωριωμένα τετραφαινύλια":

Τετρααιθυλικός Μόλυβδος	78-00-2	Βιομηχανικό χημικό προϊόν
Τετραμεθυλικός Μόλυβδος	75-74-1	Βιομηχανικό χημικό προϊόν

13. Στη δεύτερη στήλη της καταχώρισης για το "2,4,5-T", το "93-76-5" πρέπει να αντικατασταθεί με το "93-76-5\*"; στη δεύτερη στήλη της καταχώρισης για το

"Diposeb και τα άλατά του", το "88-85-7" πρέπει να αντικατασταθεί με το "88-85-7\*"; στη δεύτερη στήλη της καταχώρισης για την "Πενταχλωροφαινόλη", το "87-86-5" πρέπει να αντικατασταθεί με το "87-86-5\*" και η ακόλουθη υποσημείωση πρέπει να εισαχθεί στο τέλος του Παραρτήματος III:

- \* Μόνο οι αριθμοί CAS των μητρικών ενώσεων καταγράφονται. Για καταγραφή άλλων σχετικών αριθμών CAS, αναφορά μπορεί να γίνει στο σχετικό κατευθυντήριο κείμενο απόφασης.

## Παράρτημα VI

### Διευθετήσεις των διαφωνιών

#### A. Κανόνες για τη διαιτησία

Η διαδικασία της διαιτησίας για τους σκοπούς της παραγράφου 2 (α) του άρθρου 20 της Σύμβασης του Ρότερνταμ περί της Διαδικασίας Συναίνεσης μετά από Ενημέρωση για Ορισμένα Επικίνδυνα Χημικά Προϊόντα και Προϊόντα Φυτοπροστασίας στο Διεθνές Εμπόριο πρέπει να είναι ως ακολούθως:

#### Άρθρο 1

1. Ένα Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα της προσφυγής στη διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 20 της Σύμβασης με γραπτή γνωστοποίηση προς το Μέρος με το οποίο υπάρχει διαφωνία. Η γνωστοποίηση θα πρέπει να συνοδεύεται από μία δήλωση του αιτήματος, μαζί με οποιαδήποτε επιπρόσθετα δικαιολογητικά έγγραφα και θα πρέπει να δηλώνει το θέμα για το οποίο ζητείται διαιτησία, περιλαμβάνοντας ειδικότερα τα άρθρα της Σύμβασης των οποίων ζητείται η ερμηνεία ή η εφαρμογή.

2. Το Συμβαλλόμενο Μέρος πρέπει να ενημερώσει τη Γραμματεία ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη υποβάλλουν τη διαφωνία σε διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 20. Η γραπτή γνωστοποίηση του Συμβαλλόμενου Μέρους πρέπει να συνοδεύεται από μια δήλωση του αιτήματος για διαιτησία και τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πιο πάνω. Η Γραμματεία θα διαβιβάσει τις πληροφορίες που παρέλαβε σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

#### Άρθρο 2

1. Σε διαφωνίες μεταξύ δύο Συμβαλλομένων Μερών θα πρέπει να εγκαθιδρυθεί ένα Διαιτητικό Δικαστήριο. Θα πρέπει να αποτελείται από τρία μέλη.
2. Κάθε ένα από τα συμμετέχοντα στη διαφωνία Μέρη πρέπει να διορίσει ένα διαιτητή και οι δύο ορισμένοι διαιτητές θα πρέπει να υποδείξουν με κοινή συμφωνία τον τρίτο διαιτητή, ο οποίος θα είναι ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου. Ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου δεν πρέπει να είναι υπήκοος των Συμβαλλομένων Μερών της διαφωνίας, ούτε να έχει την συνήθη κατοικία του στην επικράτεια ενός από τα Συμβαλλόμενα στην διαφωνία Μέρη, ούτε να εργοδοτείται από ένα από αυτά ούτε να ασχολήθηκε με την υπόθεση υπό οποιαδήποτε άλλη ιδιότητα.
3. Σε διαφωνίες μεταξύ περισσότερων των δύο Συμβαλλόμενων Μερών, τα Συμβαλλόμενα Μέρη που έχουν κοινά συμφέροντα πρέπει να διορίσουν ένα διαιτητή από κοινού με συμφωνία.
4. Οποιαδήποτε κενή θέση θα συμπληρωθεί σύμφωνα με τον τρόπο που ορίζεται για τον αρχικό διορισμό.
5. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν συμφωνούν σχετικά με το περιεχόμενο της διαφωνίας πριν τον ορισμό του Προέδρου του Διαιτητικού Δικαστηρίου, το Διαιτητικό Δικαστήριο πρέπει να καθορίσει το περιεχόμενο της διαφωνίας.

#### Άρθρο 3

1. Εάν ένα από τα Μέρη που διαφωνούν δεν ορίσει διαιτητή εντός δύο μηνών από την ημερομηνία που παρέλαβε τη γνωστοποίηση για τη διαιτησία, το

άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ενημερώσει τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών που θα πρέπει να υποδείξει εντός μιας επιπρόσθετης περιόδου δύο μηνών.

2. Εάν ο Πρόεδρος του Διαιτητικού Δικαστηρίου δεν έχει ορισθεί εντός δύο μηνών από την ημέρα ορισμού του δεύτερου διαιτητή, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα πρέπει, μετά από παράκληση ενός Συμβαλλομένου Μέρους, να υποδείξει τον Πρόεδρο εντός μιας επιπρόσθετης περιόδου δύο μηνών.

#### Άρθρο 4

Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα εκδίδει τις αποφάσεις του σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης και του διεθνούς δικαίου.

#### Άρθρο 5

Εκτός και αν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, το Διαιτητικό Δικαστήριο πρέπει να καθορίζει τους δικούς του διαδικαστικούς κανονισμούς.

#### Άρθρο 6

Το Διαιτητικό Δικαστήριο μπορεί, μετά από αίτημα ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, να προτείνει ουσιαστικά ενδιάμεσα μέτρα προστασίας.

#### Άρθρο 7

Τα διαφωνούντα Μέρη πρέπει να διευκολύνουν την εργασία του Διαιτητικού Δικαστηρίου, και ειδικότερα, χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους, θα πρέπει να:

- (α) παρέχουν σε αυτό όλα τα σχετικά έγγραφα, πληροφορίες, και διευκολύνσεις, και
- (β) διευκολύνουν, όταν χρειαστεί, την κλήση μαρτύρων ή εμπειρογνομόνων και να λαμβάνουν τις μαρτυρίες τους.

#### Άρθρο 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη και οι διαιτητές έχουν την υποχρέωση να σεβαστούν την εμπιστευτικότητα οποιωνδήποτε πληροφοριών λαμβάνουν εμπιστευτικά κατά τη διάρκεια των εργασιών του Διαιτητικού Δικαστηρίου.

#### Άρθρο 9

Εκτός εάν το Διαιτητικό Δικαστήριο καθορίσει διαφορετικά λόγω των ιδιαζουσών περιστάσεων της υπόθεσης, οι δαπάνες του Δικαστηρίου θα κατανεμηθούν ισομερώς στα συμμετέχοντα Μέρη. Το Δικαστήριο θα πρέπει να διατηρεί αρχείο των δαπανών του και να προμηθεύσει με μία τελική κατάσταση δαπανών τα συμμετέχοντα Μέρη.

#### Άρθρο 10

Ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει ενδιαφέρον νομικής φύσεως για το περιεχόμενο της διαφωνίας, το οποίο μπορεί να επηρεασθεί από την απόφαση, μπορεί να παρέμβει στη διαδικασία με τη συγκατάθεση του Διαιτητικού Δικαστηρίου.

## Άρθρο 11

Το Διαιτητικό Δικαστήριο μπορεί να ακούσει και να καθορίσει αναιτήματα που προκύπτουν απευθείας από το περιεχόμενο της διαφώνιας.

## Άρθρο 12

Οι αποφάσεις του Διαιτητικού Δικαστηρίου σχετικά με τη διαδικασία και την ουσία θα πρέπει να λαμβάνονται από πλειοψηφική ψηφοφορία των μελών του.

## Άρθρο 13

1. Εάν ένα από τα διαφωνούντα Μέρη δεν εμφανισθεί στο Διαιτητικό Δικαστήριο ή αποτυγχάνει να υπερασπιστεί την υπόθεσή του, το άλλο Μέρος μπορεί να ζητήσει από το Δικαστήριο να συνεχίσει τη διαδικασία και να ανακοινώσει την απόφασή του. Η απουσία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους ή η αποτυχία του να υπερασπίσει τη θέση του δεν θα πρέπει να αποτελεί εμπόδιο στη διαδικασία.
2. Πριν ανακοινώσει την τελική του απόφαση, το Διαιτητικό Δικαστήριο πρέπει να ικανοποιηθεί ότι η αξίωση για διαιτησία καλώς βασίσθηκε σε γεγονότα και νόμους.

## Άρθρο 14

Το Διαιτητικό Δικαστήριο πρέπει να ανακοινώσει την τελική του απόφαση εντός πέντε μηνών από την ημέρα που αυτό πλήρως συστάθηκε, εκτός εάν κρίνει αναγκαίο την επέκταση της χρονικής περιόδου όχι όμως πέραν των πέντε επιπλέον μηνών.

## Άρθρο 15

Η τελική απόφαση του Διαιτητικού Δικαστηρίου θα πρέπει να περιοριστεί στο θέμα της διαφώνιας και να δηλώνει τους λόγους στους οποίους είναι βασισμένη.

Πρέπει να περιλαμβάνει τα ονόματα των μελών που πήραν μέρος και την ημερομηνία της τελικής απόφασης. Οποιοδήποτε μέλος του Δικαστηρίου μπορεί να επισυνάψει μία διαφορετική ή παρόμοια άποψη στην τελική απόφαση.

#### Άρθρο 16

Η απόφαση θα είναι δεσμευτική για τα διαφωνούντα Συμβαλλόμενα Μέρη. Η ερμηνεία της Σύμβασης που δίδεται από την απόφαση θα είναι επίσης δεσμευτική για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που μπορεί να παρέμβει σύμφωνα με το άρθρο 10, πιο πάνω, στο μέτρο που το αφορά εφόσον σχετίζεται με θέματα στα οποία αυτό το Μέρος παρενέβη. Η κατακύρωση θα είναι χωρίς προσφυγή, εκτός αν τα Συμβαλλόμενα στη διαφωνία Μέρη έχουν συμφωνήσει εκ των προτέρων σε μια διαδικασία έφεσης.

#### Άρθρο 17

Οποιαδήποτε διαφορά που μπορεί να προκύψει μεταξύ εκείνων που δεσμεύονται με την τελική απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 16, πιο πάνω, αναφορικά με την ερμηνεία ή τον τρόπο εφαρμογής της απόφασης, μπορεί να υποβληθεί από οποιοδήποτε εξ αυτών στο Διαιτητικό Δικαστήριο που την έκδοσε.

#### **B. Κανόνες για το συμβιβασμό**

Η διαδικασία συμβιβασμού για τους σκοπούς της παραγράφου 6 του άρθρου 20 της Σύμβασης πρέπει να είναι η ακόλουθη:

#### Άρθρο 1

1. Το αίτημα από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που εμπλέκεται σε διαφωνία για τον καθορισμό μίας επιτροπής συμβιβασμού ως συνέπεια της παραγράφου



6 του άρθρου 20, θα πρέπει να απευθύνεται εγγράφως στη Γραμματεία. Η Γραμματεία ανάλογα θα ενημερώσει αμέσως όλα τα Μέρη.

2. Η επιτροπή συμβιβασμού πρέπει, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, να απαρτίζεται από πέντε μέλη, δύο να διορίζονται από κάθε ενδιαφερόμενο Μέρος και τον Πρόεδρο που επιλέγεται από κοινού από τα μέλη αυτά.

#### Άρθρο 2

Σε περίπτωση διαφωνιών μεταξύ περισσότερων των δύο Μερών, τα Μέρη του ίδιου ενδιαφέροντος πρέπει, από κοινού, να διορίσουν τα μέλη τους στην επιτροπή.

#### Άρθρο 3

Εάν οποιοσδήποτε διορισμοί δεν γίνουν από τα Μέρη μέσα σε δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής από τη Γραμματεία του γραπτού αιτήματος που αναφέρεται στο άρθρο 1, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών, κατόπιν αιτήσεως από ένα Μέρος, διορίζει αυτούς εντός μιας δίμηνης επιπρόσθετης περιόδου.

#### Άρθρο 4

Εάν ο Πρόεδρος της επιτροπής συμβιβασμού δεν έχει επιλεγεί εντός δύο μηνών από την ημέρα που έχει διοριστεί το τέταρτο μέλος της επιτροπής, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών πρέπει, κατόπιν αιτήσεως από ένα Συμβαλλόμενο μέρος, να υποδείξει τον Πρόεδρο εντός μιας δίμηνης επιπρόσθετης περιόδου.

Άρθρο 5

1. Η επιτροπή συμβιβασμού πρέπει, εκτός αν τα Μέρη στη διαφωνία συμφωνήσουν διαφορετικά, να καθορίσει τους δικούς της διαδικαστικούς κανονισμούς.
2. Τα Μέρη και τα μέλη της επιτροπής έχουν την υποχρέωση να σεβαστούν την εμπιστευτικότητα οποιωνδήποτε πληροφοριών λαμβάνουν εμπιστευτικά κατά τη διάρκεια των εργασιών της επιτροπής.

Άρθρο 6

Η επιτροπή συμβιβασμού θα παίρνει τις αποφάσεις της από μια πλειοψηφική ψηφοφορία των μελών της.

Άρθρο 7

Η επιτροπή συμβιβασμού θα υποβάλλει μια έκθεση με τις εισηγήσεις για άρση της διαφωνίας μέσα σε δώδεκα μήνες από τη σύστασή της, την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξετάσουν καλόπιστα.

Άρθρο 8

Οποιαδήποτε διαφωνία ως προς το εάν η επιτροπή συμβιβασμού έχει την αρμοδιότητα να εξετάσει ένα θέμα που υποβάλλεται σε αυτή θα αποφασίζεται από την επιτροπή.

Άρθρο 9

Οι δαπάνες της επιτροπής θα επιβαρύνουν τα σε διαφωνία Μέρη σύμφωνα με ποσοστά που έχουν συμφωνηθεί. Η Επιτροπή θα τηρήσει αρχείο όλων των δαπανών της και θα προμηθεύσει τα Συμβαλλόμενα Μέρη με την τελική κατάσταση αυτών.